



Nacionalni centar
za vanjsko vrednovanje
obrazovanja

KLASA: 602-03/22-15/07
URBROJ: 437/1-22-2
Zagreb, 12. prosinca 2022. godine

Na temelju članka 4. Zakona o Nacionalnome centru za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 151/04 i 116/21) i Javnoga poziva kandidatima za prijevode ispita državne mature i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2022./2023. na jezike nacionalnih manjina (češki, mađarski, srpski i talijanski jezik) (KLASA: 602-03/22-15/07, URBROJ: 437/1-22-1 od 23. rujna 2022.) ravnatelj Vinko Filipović, prof. donosi

ODLUKU

o imenovanju prevoditelja ispita državne mature i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2022./2023. na jezike i pismo nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik)

I.

Za prijevode ispita državne mature i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2022./2023. na mađarski jezik imenuju se:

1. Erne Gordoš, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u RH, Osijek.
2. Eva Horvath-Žaja, u mirovini
3. Atila Oroš, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u RH, Osijek.

Za prijevode ispita državne mature i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2022./2023. na srpski jezik imenuju se:

1. Milica Arsenović, Osnovna škola Trpinja, Trpinja
2. Srđan Danilović, Gimnazija Vukovar, Vukovar
3. Jelena Danilović Zurnić, Tehnička škola Nikole Tesle, Vukovar
4. Vojislav Đuračković, Osnovna škola Negoslavci, Negoslavci
5. Zoran Jakšić, Osnovna škola Dragutina Tadijanovića, Vukovar; Osnovna škola Nikole Andrića, Vukovar
7. Nikola Jelić, Osnovna škola Trpinja, Osnovna škola Bobota, Bobota
8. Dejana Okovački, OŠ Negoslavci, Negoslavci i OŠ Trpinja, Trpinja
9. Sandra Savičić, Gimnazija Vukovar
10. Slobodan Seferović, OŠ Nikole Tesle, Mirkovci; OŠ Bijelo Brdo, Bijelo Brdo
11. Viktorija Škoručak, SOL Zagreb, Zagreb
12. Stefan Teofilović, Srednja strukovna škola Marko Babić Vukovar
13. Vesna Vujić, Osnovna škola Trpinja, Trpinja.

Za prijevode ispita državne mature i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2022./2023. na talijanski jezik imenuju se:

1. Marta Banco, Talijanska srednja škola „Dante Alighieri“, Pula – Scuola media superiore italiana Dante Alighieri, Pola
2. Mauro Bortoletto, Talijanska srednja škola „Dante Alighieri“, Pula – Scuola media superiore italiana Dante Alighieri, Pola
3. Adriana Bucich, Srednja Talijanska škola Rijeka, Rijeka – Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka

4. Enea Dessardo, Srednja Talijanska škola Rijeka, Rijeka – Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
5. Mila Mariani Šubat, Srednja Talijanska škola Rijeka, Rijeka – Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
6. Ivo Mazzieri-Sanković, Osnovna škola „Dolac” Rijeka, Rijeka – Scuola elementare „Dolac” Rijeka, Rijeka
7. David Mosettich, Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana „Leonardo da Vinci” Buje – Buie
8. Orjen Petković, Srednja talijanska škola Rijeka, Rijeka – Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
9. Patrizia Pitacco, Agencija za odgoj i obrazovanje, Podružnica Rijeka
10. Erika Seiler, Osnovna škola „San Nicolo” Rijeka i SŠ-TSS-SMSI-IT „Leonardo da Vinci”
11. Kristina Štifanić, Talijanska osnovna škola – Scuola elementare italiana „Bernardo Parentin” Poreč – Parenzo.

II.

Obveze imenovanih prevoditelja su:

- prevesti ispite državne mature i popratne ispitne materijale u školskoj godini 2022./2023. u prostorijama Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja prema zadanim uputama i procedurama
- surađivati s predmetnim koordinatorima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja
- pridržavati se sigurnosnih mjera koje se odnose na tajnost ispita državne mature i popratnih ispitnih materijala.

III.

Prevoditelji se obvezuju obaviti cjelokupni posao do 15. ožujka 2023. godine.

IV.

Naknada za obavljeni posao utvrđena je Odlukom o kriterijima i mjerilima za određivanje visine naknada vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 080-01/21-01/69, URBROJ: 471/10-21-1 od 23. rujna 2021. godine).

Svaka imenovana osoba ostvaruje pravo na naknadu putnih troškova i smještaja sukladno Odluci o mjerilima za naknadu troškova prijevoza, dnevnica i smještaja vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 080-01/21-01/36, URBROJ: 437/10- 21-1 od 28. svibnja 2021.).

V.

Naknada će prevoditeljima biti isplaćena u dva dijela:

- prvi dio: 60 % od ukupnoga iznosa nakon prijevoda
- drugi dio: 40 % od ukupnoga iznosa nakon provedbe jesenskoga roka najkasnije do 30. rujna 2023. godine.

Ako se pri provedbi ispita ustanove greške u prijevodu koje rezultiraju priznavanjem zadatka svim pristupnicima, Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja zadržava pravo obustave isplate drugoga dijela.

VI.

S imenovanim prevoditeljima zaključuje se ugovor o stvaranju autorskoga djela prema narudžbi.

VII.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

RAVNATELJ

Vinko Filipović, prof.



DOSTAVITI:

1. svim imenovanim osobama
2. pismohrani, ovdje.